

**Правилникът за легализациите,
заверките и преводите на документи и
други книжа - българският Уго Чавес?
(27.03.2013)**

По какво си приличат Правилникът за легализациите, заверките и преводите на документи и други книжа и Уго Чавес ли?

По това, че и двамата починаха в началото на 2013 година и кончината им известно време се пази в тайна.

Агонията и на двамата започва през есента на 2012. На 27 ноември Уго Чавес обявява⁴², че ще замине на лечение в Куба. На 13 декември Министерският съвет на Република България обяви⁴³: „в резултат на разпоредената от нас проверка чрез компетентната институция - Министерството на външните работи (МВнР) получихме становище изх. № 12ПР-1149 от 28.09.2012 г.“

На 18 февруари 2013 год. Уго Чавес е върнат от Куба в родината си. Твърди се, че е жив и се възстановява, но на 2 март венецуелският

42 Вж. напр. http://www.cbsnews.com/8301-202_162-57554992/hugo-chavez-heading-to-cuba-for-more-treatment/

43 Вж. Приложение 15 „Отговор от Приемната на Министерски съвет“

вицепрезидент обявява⁴⁴, че Чавес е подложен на химиотерапия, отхвърляйки твърденията на опозицията, че положението му е много зле и дори, че вече не е жив.

На 19 март 2013 год. Иван Сираков подписва отново споменатото „становище“ изх. № 12ПР-1149, но този път датата му е 21.03. 2013 г.⁴⁵ и то става публично достояние.

На 5 март е обявено, че Уго Чавес е мъртъв.⁴⁶

Като имаме пред вид разликата от около месец в паралелните събития, евентуално може да се очаква смъртта на Правилника да бъде обявена скоро.

Какво подсказва, че това ще се случи? Голямото отлагане на изпращането на писмо изх. № 12ПР-1149. В него се говори за това, че не можело с лека ръка да се предложи отмяна на „действащите правила“ и че премахването на „действащата нормативна уредба“, без да се въвежда нова, щяло да доведе до вакуум. Този въпрос вече го обсъждахме⁴⁷ не вед-

44 Вж. напр. <http://bigstory.ap.org/article/opposition-venezuela-lying-about-chavezs-health>

45 Вж. Приложение 12 „Писмо от МВнР № 12ПР-1149“

46 Вж. напр.

<http://www.foxnews.com/world/2013/03/05/venezuelan-president-hugo-chavez-dead-vp-says/#ixzz2MhrI-oyVP>

47 Вж. статията „Правилникът за легализациите и

нъж.⁴⁸

Един от признаците за приближаващата кончина на Правилника е, разбира се, признанието, че заверката на подписа на преводача от МВнР е дейност, която е незаконосъобразна, макар че тази дейност няма нищо общо с Правилника. Тя всъщност е част от раковите образувания на Правилника, довели до логичния му край.

Този логичен край се предвещава и от още едно, макар и нелогично звучащо твърдение, приписано на „експертите в Междуведомствената група“: „Правилникът за легализациите, заверките и преводите на документите и другите книжа противоречи на действащата нормативна уредба и поради тази причина не може да бъде изменян и допълван“.

Тук явно логичният край на изречението е отрязан, защото, когато е изказано това мнение, Правилникът все още е имал голяма сила и нямало как да се позволи разпространяването на еретични мисли.

Логичният завършек на горното изречение е: „...и следва незабавно да се отмени“.

накърняването на интересите“

48 Вж. статията „Защо ние, преводачите, да не можем сами да подпишем своя превод?“